

酸甜苦辣@IBU

「你把別人的苦水全部吞下肚，這樣好嗎？」

「所以我越來越胖啊！」講完後，燕妮自己哈哈大笑。

印尼籍的燕妮媽媽和菲律賓裔的汀娜媽媽，是「IBU 廚房x 冬瓜山書店」的主廚。每次我看見汀娜，她總是忙著烹調各式美食。燕妮擅長印尼料理，也常聽姐妹訴苦，所以拯救許多孤零零的新住民和移工，甚至幫兩位印尼母親逃過遣返命運，不必跟子女相隔兩國。

我跟她們不太一樣。我先在臺灣完成學業並且工作之後，後來才認識老公並結婚。我在這段過程中接觸到樂於助人的前輩，而非充滿偏見和歧視的婆家和鄰居，因此無法理解這些姊妹經歷的風風雨雨。

更不懂燕妮為什麼這麼忙了，還願意承擔他人的苦痛？

燕妮解釋說：「一開始只是好奇。我是身處異國的新住民媽媽，想透過姊妹的故事認識這片土地。」

我很疑惑：「這樣不就只看到臺灣辛酸的一面？」

燕妮沉思片刻：「也有人分享甜蜜的啦，像交了男朋友啊！」

「那我以後多找你講甜蜜的回憶好了。」



「當然好啊，歡迎常來IBU。」

於是那天午後，我帶著土耳其點心SUCUK與她們分享，換來清真雞肉粽。

IBU是印尼語「阿母」的意思。常來IBU後，我發現這裡不僅是餐廳，更是異鄉女兒的避風港。

歡迎來IBU！

楊慧婷

M. Elvina



個人簡介

人生充滿不小心 不小心在印尼出生；除了印尼話，其他語言都不會
不小心跟想來臺灣讀大學的高中生同坐
不小心在劍潭海外青年活動中心學中文時，認識了
中華文化
不小心考上東海建築系，當了十幾年的建築設計師
不小心在捷運站看到新北文學獎的廣告……後
小心把學過的中文寫成短文，投稿。

得獎感言

喜歡臺灣，是因為她有「人權自由」的意識。
身為印尼華人，我們很怕惹事，因此抱著「認命」的心態過日子，很少發表意見。但來到臺灣後，才發現「人權自由」多麼重要！雖然社會看起來比較亂，但是這樣才會進步。
「IBU廚房x冬瓜山書店」就是最好的例子。
如果沒人站出來，兩位媽媽就會因為先生過世而被遣返，跟孩子分割兩地，因為當初的法令是這麼規定的。但因為政府有人權意識，所以願意改變，讓臺灣更好。
感謝為「人權自由」奮鬥的英雄！

IBU是印尼語「女士」或「母親」的意思，位在宜蘭冬山巷弄內的「IBU廚房」，成立於五年前（2018年），由來自印尼與菲律賓的兩位媽媽當家。「IBU廚房」不只有東南亞料理撫慰異鄉人的肚腹，也有與「燦爛時光東南亞主題書店」合作的東南亞語文書籍，提供精神糧食。

文章以大量對話組成，流動感十足，俏皮戲謔躍然紙上。配圖的鏡頭捕捉到兩位IBU料理食物的剎那，一切酸甜苦辣，都在笑談中。



AWARD
LITERATURE